

Федеральное агентство по образованию Государственное образовательное  
учреждение среднего профессионального образования  
«Уральский радиотехнический колледж им. А.С.Попова»

В О П Р О С Ы П О Д И С Ц И П Л И Н Е  
*«ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК»*

для специальности 030504  
«Право и организация социального обеспечения»

*Э К С Т Е Р Н А Т*

2006

Составлено в соответствии с  
Государственными требованиями  
к минимуму содержания и уровню  
подготовки выпускника по специальности

Заместитель директора по учебной работе

« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 200г

Одобрено ЦМК иностранных языков.  
Председатель:

\_\_\_\_\_  
Протокол № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_

Автор: преподаватель французского языка  
Вржижевская Нелли Александровна

## ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В условиях глобальной информационной революции знание иностранных языков является обязательным компонентом профессиональной программы любого специалиста. Знания иностранного языка позволяют существенно улучшить конкурентные позиции, открывают новые деловые перспективы: «Для успеха не надо быть умнее других, надо просто быть на день быстрее большинства» (Лео Суиллард).

Экстернат, как форма обучения иностранному языку, предусматривает самостоятельное изучение учащимися образовательной программы, рассчитанной на 155 часов, а затем прохождение промежуточной аттестации в виде устного зачёта всего курса дисциплины. Зачёт представляет собой приём письменных и устных заданий, обязательных контрольных работ и итогового теста. Большинство учебных пособий по французскому языку экстерн может получить в библиотеке учебного заведения.

К зачёту необходимо:

1. прочесть или просмотреть выполненные переводы текстов;
2. просмотреть отдельные (наиболее трудные) задания;
3. повторить весь указанный грамматический материал;
4. повторить устные задания.

Общие требования на зачёте:

1. уметь бегло и без ошибок читать тексты;
2. иметь выписанные слова к переводимым текстам;
3. уметь отвечать на вопросы к текстам;
4. уметь кратко (по-русски) передать содержание текстов;
5. знать указанный грамматический материал;
6. быть готовым к выполнению итогового теста по грамматике.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Голованова И., Петренко О. Деловой французский? Это не так трудно! – М.: Просвещение, 1997 (части I и II).
2. Дергунова М.Г., Перепелица А.В. Французский язык для средних профессиональных учебных заведений: Учебник. – 6-е изд. – М.: Высшая школа, 2001.
3. Тарасова А.Н. Грамматика французского языка. Упражнения: Учебное пособие. – М.: Иностраный язык, 2000.
4. Французский для юристов. Учебное пособие/ Составитель Н.А. Вржижевская. Екатеринбург: ЕРТТ им. А.С. Попова, 2006.

### **МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ**

*При такой форме обучения как экстернат, умение работать самостоятельно имеет огромное значение. Чтобы успешно применить на практике приобретённые знания по языку, следует усваивать иностранный язык сознательно.*

*Правильному пониманию и переводу текста способствует лексико-грамматический анализ прежде всего сложных предложений. Если перевод какого-либо предложения вызывает затруднение, нужно прежде всего выделить его главные члены – подлежащее и сказуемое – и определить, какими частями речи они выражены. При определении подлежащего необходимо помнить, что оно чаще всего бывает выражено именем существительным, неопределённо-личным местоимением «он» или личным местоимением. Нельзя смешивать подлежащее, выраженное личным местоимением в 3-ем лице единственного числа, с безличным местоимением «И», употребляемым при безличных глаголах. «И» служит здесь лишь показателем лица глагола: *il faut* переводится «надо», *il y a* – «есть, имеется» и т.д. Для французского языка характерен прямой порядок слов, поэтому чаще всего вы обнаружите на первом месте в предложении подлежащее, а на втором – сказуемое. После главных членов предложения надо найти второстепенные члены предложения и уточнить зависимость одного члена предложения от другого. Анализируя сказуемое, надо определить, в каком времени, лице и числе употреблён глагол, активной или пассивной форме.*

*При работе над лексикой необходимо научиться делать морфологический разбор, уметь находить исходное слово. Например, в слове «réorganisation» корень -organ-, приставка ré-, суффикс -isation.*

*Прежде чем искать значение слова в словаре, следует найти исходную форму слова: для глаголов – неопределённую форму, для существительных – форму единственного числа, для прилагательных – форму единственного числа мужского рода.*

*При переводе текста необходимо помнить, что слова приобретают новый смысл в зависимости от контекста.*

*Часто можно встретить в текстах интернациональные слова, но всё же выбор значения слова определяет контекст.*

*Нельзя переводить предложение пословно: сначала прочтите весь текст, поймите его общий смысл. Пользуйтесь современными словарями!*

№	ТЕМЫ	ЗАДАНИЯ	ЛИТЕРАТУРА
I.1	Выставки, ярмарки, салоны.	<p><b>Раздел I.</b> <b>Экономика и промышленность Франции.</b></p> <p>1.Текст: «Ils parlent pour vous».</p> <p>1).Переведите письменно текст. 2).Спишите слова к тексту. 3).Оформите свою визитную карточку.</p> <p>2.Текст “L’exposition universelle de l’an 2000 à Nanovre”.</p> <p>1).Переведите письменно текст. 2).Ответьте письменно на вопросы к тексту.</p> <p><b>3.Грамматика. (Все упражнения выполняются письменно!)</b></p> <p>1).Женский род прилагательных: - изучить теорию; - выполнить упражнение.</p> <p>2).Мн. число прилагательных. - изучить теорию; - выполнить упражнение.</p> <p>3).Степени сравнения прилагательных: - изучить теорию; - выполнить упражнения.</p> <p>4).Степени сравнения наречий: - изучить теорию; - выполнить упражнение.</p> <p>5).Три группы глаголов. Présent (настоящее время глаголов). - изучить теорию; - выполнить упражнения.</p>	<p>1.Г. I</p> <p>Стр.10-11</p> <p>стр.12(образец)</p> <p>Стр.14-15 Стр.15,упр. СС</p> <p>3.Г. Стр.128-133 Стр.137, упр.7</p> <p>Стр.140 Стр.142,упр.15 Стр.142-144, 148. Стр.149,упр.24 Стр.146,упр.19</p> <p>Стр.548-550 Стр.550,упр.14</p> <p>Стр.297-300, Стр.304-306. Стр.303-304, упр.15. Стр.305,упр.16. Стр.318-319, упр.40</p>
I.2.	Типы предприятий.	<p>1.Текст: “Ils parlent pour vous”.</p> <p>1).Переведите письменно текст. 2).Спишите слова к тексту.</p> <p>2.Текст: “Lisez, pour en savoir plus”.</p> <p>1).Переведите письменно текст.</p>	<p>Г.І. Стр.26-29.</p> <p>Г.І. Стр.35-36.</p>

I.3.	Экономика и промышленность Франции.	<p><b>3. Грамматика.</b></p> <p>1). Приглагольные личные местоимения:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- изучить теорию;</li> <li>- выполнить упражнения.</li> </ul> <p>2). Приглагольные местоимения <i>en, y</i>.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- изучить теорию;</li> <li>- выполнить упражнения.</li> </ul> <p>3). <i>Imparfait</i>.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- изучить теорию;</li> <li>- выполнить упражнение.</li> </ul> <p>4). <i>Passé compose</i>.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- изучить теорию;</li> <li>- выполнить упражнения.</li> </ul> <p>5). <i>Futur simple</i>.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- изучить теорию;</li> <li>- выполнить упражнение.</li> </ul> <p>1. Текст: “<i>Is parlent pour vous</i>”.</p> <p>1). Переведите письменно текст.</p> <p>2). Спишите слова к тексту.</p> <p>2. Текст: “<i>Lisez, pour en savoir plus</i>”.</p> <p>1). Переведите письменно текст.</p> <p>3. Текст: “<i>2. L’automobile</i>”.</p> <p>1). Переведите письменно текст.</p> <p>2). Выпишите из текста все незнакомые слова с переводом.</p> <p><b>4. Обязательная контрольная работа №1. Задания.</b></p> <p>1. Переведите письменно текст.</p> <p>2. Напишите и оформите реферат на тему: «Экономика Франции», используя тексты на страницах 84-86, 91, 89, 194 и самостоятельно найденные источники.</p> <p><b>5. Грамматика.</b></p> <p>1). <i>Participe passé</i> (причастие прошедшего времени):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- изучить теорию;</li> <li>- выполнить упражнение.</li> </ul> <p>2). <i>Gérondif</i> (деепричастие):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- изучить теорию;</li> </ul>	<p>3. Т. Стр. 183-186; 190, 191-193. Стр. 187, упр. 6, Стр. 193, упр. 13.</p> <p>Стр. 190-200, 203-204 Стр. 201, упр. 23.</p> <p>Стр. 324-326 Стр. 328, упр. 48.</p> <p>Стр. 331-333. Стр. 335, упр. 55.</p> <p>Стр. 366-367. Стр. 368, упр. 93.</p> <p>1. Г. I. Стр. 84-86.</p> <p>1. Г. I. Стр. 89</p> <p>1. Г. I. Стр. 91.</p> <p>1. Г. I. Стр. 194” <i>Economie de la France</i>”.</p> <p>3. Т. Стр. 529 Стр. 530, упр. 276</p>
------	-------------------------------------	--	---

		<ul style="list-style-type: none"> <li>- выполнить упражнение.</li> </ul>	Стр.517-519
		3).Participe passé composé (причастие прошедшего времени):	Стр.520,упр.265.
		<ul style="list-style-type: none"> <li>- изучить теорию;</li> <li>- выполнить упражнение.</li> </ul>	Стр.531-533
		4).Абсолютная причастная конструкция:	Стр.534,упр.279.
		<ul style="list-style-type: none"> <li>- изучить теорию;</li> <li>- выполнить упражнение</li> </ul>	Стр.535-536
		5).Participe présent:	Стр.537,упр.283
		<ul style="list-style-type: none"> <li>- изучить теорию;</li> <li>- выполнить упражнение.</li> </ul>	Стр.523-525,527 Стр.526.упр.271.
		<b>Раздел II. Деловой французский. Реалии Франции.</b>	
		1.Текст:”La France”.	
II.1.	Франция.Общие сведения.	1).Переведите письменно текст.	2.Д.
		2).Выпишите из текста все незнакомые слова с переводом.	Стр.179-180.
		3).Составьте письменно пересказ 1-ой части текста (12-13 предложений) и <b>выучите составленный вами рассказ наизусть.</b>	
		<b>2.Грамматика.</b>	
		1).Залог. Пассивный залог(forme passive)	3.Т.
		<ul style="list-style-type: none"> <li>- изучить теорию;</li> <li>- выполнить упражнение.</li> </ul>	Стр.453-455 Стр.456,упр.195
II.2.	Современные средства связи	1.Текст “Le téléphone de A à Z”.	1.Г. II
		1).Переведите письменно текст.	Стр.79-81.
		2).Напишите тезисы текста по-французски.	
		2.Текст: “Télex, télécopie et autres...”	1.Г. II
		1).Переведите письменно текст.	Стр.84-86
		2).Умейте коротко рассказать (по-русски) о каждом виде связи.	
		<b>3.Грамматика.</b>	
		1).Conditionnel (условное наклонение).	3.Т.
		<ul style="list-style-type: none"> <li>- изучить теорию;</li> <li>- выполнить упражнения.</li> </ul>	Стр.406-407, 409, 410, 412, 416-417. Стр.409,упр.141, Стр.411,упр.143, Стр.420, упр.153.

II.3.	Проживание во Франции (гостиницы)	<p>1.Текст “Pas de problème d’hébergement”.</p> <p>1).Переведите письменно текст.</p> <p>2).Выпишите незнакомые слова с переводом.</p> <p><b>2.Грамматика.</b></p> <p>1).Subjonctif(сослагательное наклонение).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- изучить теорию;</li> <li>- выполнить упражнение.</li> </ul>	<p>1.Г.П Стр.110-112</p> <p>3.Т. Стр.424,427,430, 440-441,446. Стр.426,упр.161. Стр.427,упр.162.</p>
II.4.	Путешествие поездом и автомобилем	<p>1.Текст “De ville en ville en train ou en voiture”.</p> <p>1).Переведите письменно текст.</p> <p>2).Выпишите незнакомые слова с переводом.</p> <p>3).Составьте план текста (10-12 предложений).</p> <p><b>2.Грамматика.</b></p> <p>1).Предлоги à , de</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- изучить теорию;</li> <li>- выполнить упражнение.</li> </ul> <p>2).Предлоги en, dans, sur, sous,</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- изучить теорию;</li> <li>- выполнить упражнение.</li> </ul> <p>3).Предлоги par, pour, avec</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- изучить теорию;</li> <li>- выполнить упражнение.</li> </ul> <p>4).Предлоги с пространственным и временным значением</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- изучить теорию;</li> <li>- выполнить упражнение.</li> </ul>	<p>1.Г.П Стр.183-185.</p> <p>3.Т Стр. 563-565 Стр. 568, упр. 4</p> <p>Стр. 569-570 Стр. 571, упр.6</p> <p>Стр. 572-573 Стр. 573, упр. 8</p> <p>Стр. 574, 576 Стр.575, упр. 11, Стр. 576, упр. 13</p>
II.5.	Городской транспорт.	<p>1.Текст: “Les transports urbains qui nous transportent”.</p> <p>1).переведите письменно текст.</p> <p>2).Составьте аннотацию текста.</p> <p><b>2.Грамматика.</b></p> <p>1).Numéral (имя числительное).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- изучить теорию;</li> <li>- выполнить упражнение.</li> </ul>	<p>1.Г.П Стр.148-150</p> <p>3.Т. Стр.159-175 Стр.165, упр.4 Стр.173, упр.10.</p>
II.6.	Питание во Франции.	<p>1.Тексты: “La fameuse cuisine française”, “La France gastronomique”.</p> <p>1).Переведите письменно тексты.</p> <p>2).Выпишите незнакомые слова с</p>	<p>1.Г.П Стр.67-71.</p>



переводом.

2. Диалог II, стр.202.

- 1).Переведите письменно диалог.
- 2).**Выучите диалог наизусть.**

### 3.Грамматика.

- 1).Притяжательные прилагательные.
  - изучить теорию;
  - выполнить упражнение.
- 2).Притяжательные местоимения.
  - изучить теорию;
  - выполнить упражнение.

### 4.Обязательная контрольная работа №2.

Задания: 1.Прочтите внимательно предложения-предположения. Если Вы согласны, то поставьте знак «плюс», если не согласны – «минус».

**1.La France est le plus vaste Etat de l'Europe après la Russie.**

**2.La France est limitée au nord par l'Espagne.**

**3.La France a dix fleuves principaux.**

**4.La France n'est qu'un pays agricole.**

**5.Elle n'est pas riche en minerai de fer.**

**6.La fabrication de parfumerie joue un grand rôle dans l'exportation.**

**7.L'agriculture occupe une place importante dans l'économie française.**

**8.Le Président de la France est élu pour 5 ans.**

**9.Le Parlement français comprend 4 chambres.**

**10.La France dispose d'une des meilleurs réseaux de route européen.**

**11.Le TGV offrira une économie de temps considerable.**

**12.Les meilleures routes sont les autoroutes.**

**13.A Paris il n'a pas de tramway.**

**14.A l'hôtel il faut remplir la fiche de voyageur.**

**15.L'hôtel ne propose pas le restaurant.**

2. Переведите письменно текст упр. С..

2.Д.  
Стр.202

3.Т.  
Стр.95-97  
Стр.98, упр.11

Стр.213-214,  
Стр.215,упр.37.

1.Г.П  
Стр.88 (вверху).

III.1	Наша страна.	<p><b>Раздел III. Государство и право.</b></p> <p>1. Государство и демократия.</p> <p>1). Текст А: «Les slogans immortels “Liberté, Egalité, Fraternité”».</p> <p>1. Переведите письменно текст.</p> <p>2. Основной закон.</p> <p>1). Текст В: «Un des critères de la démocratie».</p> <p>1. Переведите письменно текст.</p> <p>2. Выполните задание к тексту.</p> <p>2). Текст А: «La source essentielle du droit étatique».</p> <p>1. Переведите письменно текст.</p> <p>2. Выполните задание к тексту.</p> <p>3). Текст В: «Les constitution de notre pays».</p> <p>1. Переведите письменно текст.</p> <p>2. Составьте краткий пересказ (по-французски) и <b>выучите наизусть</b> (5-7 предложений).</p> <p>3. Закон и права граждан.</p> <p>1). Текст: «Les principes de la législation du travail».</p> <p>1. Переведите письменно текст.</p> <p>2. напишите резюме текста по-французски(4-5 предложений).</p> <p>2). Текст: «Le droit de l’enfant à l’éducatio».</p> <p>1. Переведите письменно текст.</p> <p>2. Составьте письменно план текста по-французски (7-8 предложений).</p> <p><b>4. Грамматика.</b></p> <p>1). Неопределённо-личное местоимение <b>on</b>.</p> <p>- изучите теорию;</p> <p>- выполните упражнение.</p> <p>2). Безличное местоимение <b>il</b>.</p> <p>- изучите теорию;</p> <p>- выполните упражнение.</p>	<p>4.Ф. Стр.1</p> <p>Стр.1</p> <p>Стр.1(середина)</p> <p>Стр.2 Стр.2(вверху)</p> <p>Стр.2-3</p> <p>Стр.4</p> <p>Стр.5</p> <p>3.Т</p> <p>Стр.264-265 Стр.266,упр.84</p> <p>Стр.486-487 Стр.488.упр.228</p>
III.2	Франция	<p>1. Из истории политической жизни Франции.</p> <p>1). Текст: «Quelques faits de l’histoire de la vie politique de la France».</p> <p>- переведите письменно текст;</p> <p>- выполните задание к тексту.</p>	<p>Стр.6 Стр.7</p>

2. Основной закон Франции.	Стр. 8-10
1). Тексты А и В: «Les constitutions de France».	
- переведите письменно тексты; - реферлируйте тексты (без оформления).	
2). Текст А: «Quelques modalités du mariage en France» («Некоторые правила заключения брака во Франции»).	
- переведите письменно текст; - напишите резюме текста по-французски (4-5 предложений).	Стр. 19
3). Текст В: диалог.	
- напишите краткое содержание текста по-русски.	Стр. 19
3. Выборы во Франции. Президент Франции.	
1). Текст А.	Стр. 10-11
- переведите письменно текст; - придумайте название текста; - перепишите схему (стр. 11) и переведите её на русский язык письменно;	Стр. 11
- выполните лексическое задание к тексту.	Стр. 11
2). Текст В (диалог): «Pour qui voter?»	Стр. 12
- переведите письменно текст; - ответьте письменно на вопросы к тексту.	Стр. 13 (вверху)
3). Текст С: «La présidence de la République».	
- переведите письменно текст; - напишите тезисы (по-французски).	Стр. 15-16
4). Текст D: «Jacques Chirac».	
- переведите письменно текст; - найдите самостоятельно информацию о российском Президенте и составьте письменно аналогичный рассказ (по-русски и по-французски).	Стр. 16
4. Правительство и парламент Франции.	
1). Текст В: «Le gouvernement de la France».	
- переведите письменно текст; - выпишите из текста незнакомые слова.	Стр. 13-14
2). Текст С: «Le parlement en France».	
- переведите письменно текст;	Стр. 14-15

	<p>- составьте письменно 7-8 вопросов к тексту.</p> <p>5. Социальная защита граждан. 1). Текст А: «Le service medical en France». - переведите письменно текст; - выпишите незнакомые слова с переводом.</p> <p>2). Текст В (диалог) : «Souscrire une assurance maladie». - переведите письменно диалог; - ответьте письменно на вопрос: «Y a-t-il en Russie des companies d'assurance pour les étudiants?».</p> <p><b>6. Обязательная контрольная работа №3.</b> Задания: 1. Переведите письменно <b>2</b> текста: «La protection sociale des Français» и «L'activité des caisses». 2. Ответьте письменно на вопросы к тексту. 3. Напишите и оформите (согласно требованиям), взяв за основу эти 2 текста, <b>реферат: «Социальная защита граждан во Франции».</b> (Вы можете привлечь дополнительные материалы из французских источников).</p> <p><b>7. Грамматика.</b> 1). Ограничительный оборот <i>ne...que</i>. - изучите теорию; - выполните упражнение.</p> <p>2). Относительные местоимения (pronoms relatifs). - изучите теорию; - выполните упражнение.</p> <p>3). Plus-que-parfait. - изучите теорию; - выполните упражнение.</p> <p>4). Неопределённые местоимения. - изучите теорию; - выполните упражнение.</p> <p>5). Указательные местоимения.</p>	<p>Стр.17-18</p> <p>Стр.18</p> <p>Стр.20-22</p> <p>Стр.22</p> <p>3.Т. Стр.653-654 Стр.655, упр.59</p> <p>Стр.242-244, 246, 255,255-256 Стр.260, упр.78</p> <p>3.Т. Стр.348-349 Стр.351, упр.73</p> <p>Стр.262-264 Стр.280, упр.98</p>
--	---	---

III.3	Защита окружающей среды.	- изучите теорию;	Стр.218-219, 223-224, 226-227
		- выполните упражнение.	Стр.221-222, у.44 Стр.224-225, у.47
		6).Вопросительные местоимения.	
		- изучите теорию;	Стр.229-232 238-239
		- выполните упражнение.	Стр.235, упр.55 Стр.240, упр.59
		1.Природу надо защищать.	
		1).Текст по теме (Introduction).	
		- переведите письменно текст;	Стр.24(вверху)
		- озаглавьте текст;	
		- выполните лексическое задание к тексту.	Стр.24
		2).Текст А: «L'affaire de chacun».	
		- переведите письменно текст;	Стр.24-26
		- выполните задание к тексту.	Стр.24(внизу)
3).Текст В: «La nature doit être protégée»!			
- переведите письменно текст(слова к тексту на стр.28);	Стр.27		
- ответьте письменно на вопросы к тексту.	Стр.26(внизу)		
2.Загрязнение природы. Красная книга.			
1).Текст: «Les pollutions et la protection de la nature».			
- переведите письменно текст;	Стр.29		
- составьте 5-7 вопросов к тексту.			
2).Текст: «Le livre rouge».	Стр.30		
- переведите письменно текст;			
- напишите резюме текста (6-7предложений).			
<b>3.Грамматика.</b>			
1).Passé simple (прошедшее простое).	3.Т		
- изучите теорию;	Стр.339-340		
- выполните упражнение.	Стр.343, упр.64		
2).Возвратный залог.			
- изучите теорию;	Стр.464-467		
- выполните упражнение.	Стр.469-470, у.209		
3). <i>tout</i> (прилагательное, местоимение, наречие).			
а).			
- изучите теорию;	Стр.557-558		
- выполните упражнение.	Стр.558, упр.24		

б).

- изучите теорию;
- выполните упражнение.

Стр.116  
Стр.118.упр.35

в).

- изучите теорию;
- выполните упражнение.

Стр.274-275  
Стр.276-277,у.94

***4.Обязательная контрольная работа  
№4.***

***Итоговый тест по грамматике.  
(Выдаётся на зачёте).***

|

|

|

|